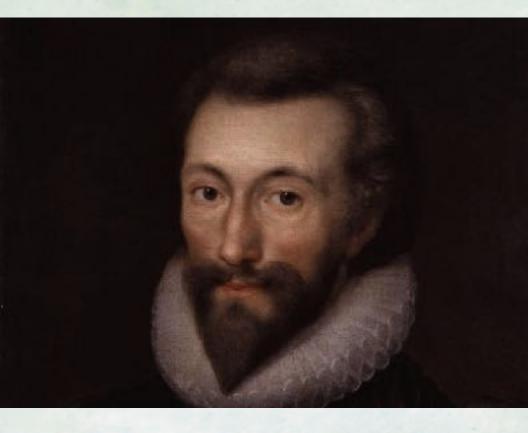
## Сонет 19 Щоб мучить мене



Джон Донн

DOVIDKA.BIZ.UA

Щоб мучить мене, крайнощі у всім Зійшлися; я - клубок із протиріч; В душі моїй зустрілись день і ніч; Веселий щойно - враз стаю сумним, Впадаю в гріх й розкаююсь у нім, Любов кляну й хвалу їй шлю навстріч; Вогонь я й лід, жену й тікаю пріч; Німий в мольбі, великий у малім. Я зневажав ще вчора небеса - Молюсь сьогодні й Богові лещу, А завтра вже від страху затремчу - Й набожність потім знов моя згаса. Коли тремтів від страху я - ті дні Спасіння, може, принесуть мені.

## Оригінал (англійською)

Oh, to vex me, contraryes meet in one:
Inconstancy unnaturally hath begott
A constant habit; that when I would not
I change in vowes, and in devotione.
As humorous is my contritione
As my prophane Love, and as soon forgott:
As riddlingly distemper'd, cold and hott
As praying, as mute; as infinite, as none.
I durst not view heaven yesterday; and to day
In prayers, and flatt'ring speeches I court God:
To morrow I quake with true feare of his rod.
So my devout fitts come and go away
Like a fantastique Ague: save that here
Those are my best dayes, when I shake with feare.